

Petit livret de chansons

**à l'usage des premières années de
solfège**

Année 2011-2012

**Chansons assemblées par R. Rusé-Tasnady
Adaptation des chansons hongroises par E. Rusé-Tasnady**

Index

1. Ah ! vous dirais-je maman
2. Ah, tu sortiras biquette
3. Au clair de la lune
4. Auprès de ma blonde
5. Une autre clairefontaine
6. Aux marches du palais
7. C'est derrière chez nous
8. Chère Élise
9. A la clairefontaine
10. Coucou hibou
11. Dodo nanette
12. Gentil coquelicot
13. J'ai trois pommes dans mon panier
14. La marjolaine
15. J'ai un long voyage à faire
16. Le papillon
17. Lundi matin
18. Mignonne allons voir si la rose (Ronsard)
19. Mon petit gilet rouge
20. Mon petit oiseau
21. Petit canard
22. Polka
23. Quand j'étais chez mon père
24. Savez-vous planter les choux ?
25. Sur le pont d' Avignon
26. Bonjour cher petit ami
27. Joyeux anniversaire
28. Trois jeunes tambours
29. L'avoine

1. Ah, vous dirais-je maman

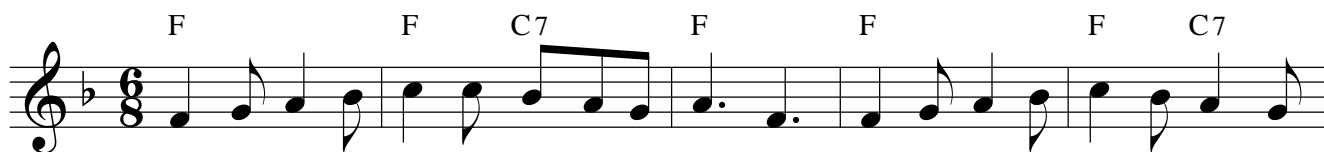
Ah vous di - rais - je ma - man ce qui cau - se mon tour - ment.

Pa - pa veut que je rai - so - ne comme un - e gran - de per - son - ne,

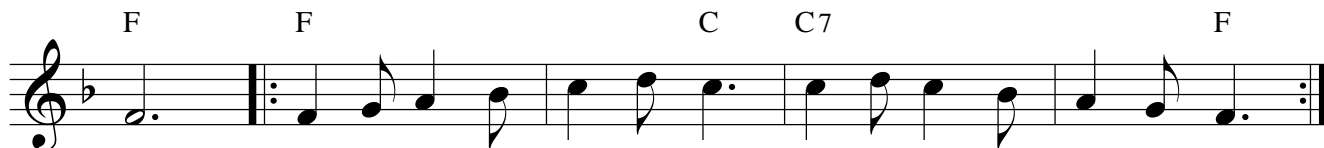
Moi je dis que les bon - bons va - lent mieux que la rai - son —

Transposer la musique en Ré Majeur

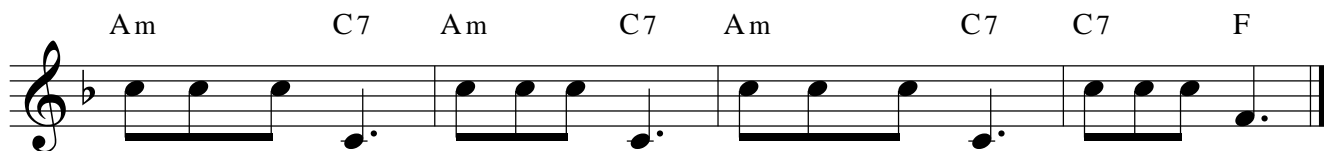
2. Ah, tu sortiras, biquette



Ah, tu sor-ti-ras bi-quet-te bi-quet-te, ah, tu sor-ti-ras de ce chou



là On en-voi cher-cher le chien, on en-voi cher-cher le chien
A - fin de mor - dre bi-quette, a - fin de mor - dre bi-quette



Le chien n'veut pas mor-dre bi-quette bi-quette n'veut pas sor-tir du chou.

On envoie chercher le loup
Afin de manger le chien Le loup n'veut pas...

On envoie chercher l'bâton
Afin de battre le loup L'bâton n'veut pas...

On envoie chercher le feu
Afin de brûler l'bâton, Le feu n'veut pas...

On envoie chercher de l'eau
Afin d'éteindre le feu, L'eau ne veut pas...

On envoie chercher le veau,
Afin de boir' toute l'eau, Le veau n'veut pas...

On envoie chercher l'boucher
Afin de tuer le veau, L'boucher n'veut pas...

On envoie chercher le diable
Afin d'emmener l'boucher, le diable veut bien.....

3. Au clair de la lune

Au clair de la lu - ne mon a - mi Pier - rot,

Prê - te moi ta plu - me pour é - crire un mot.

Ma chan - delle est mor - te, je n'ai plus de feu.

Ou - vre moi ta por - te pour l'a - mour de Dieu.

Au clair de la lune, Pierrot répondit
Je n'ai pas de plume, je suis dans mon lit
Va chez la voisine, je crois qu'elle y est
Car dans sa cuisine, on bat le briquet.

Au clair de la lune, l'aimable Lubin
Frappe chez la brune, elle répond soudain
"Qui frappe de la sorte?" Il dit à son tour,
"Ouvrez votre porte, pour le dieu d'amour!"

Au clair de la lune, on n'y voit qu'un peu,
On chercha la plume, on chercha le feu,
En cherchant d'la sorte, je n'sais c'qu'on trouva,
Mais je sais qu'la porte sur eux se ferma.

4. Auprès de ma blonde

à danser en chantant sur un pas de branle double. On peut aussi chanter en binaire

Dans les jar-dins d'mon père les li-las sont fleu-ris Dans

5 les jar-dins d'mon père les li-las sont fleu-ris tous les oi-seaux du

10 mon-de vien-dront y faire leur nid Au-près de ma blon-de

15 qu'il fait bon fait bon fait bon, au-près de ma blon-de qu'il fait bon dor-mi

La caille, la tourterelle, et la jolie perdrix, (bis)
Et la blanche colombe, qui chante jour et nuit,
Refrain

Qui chante pour les belles qui n'ont pas de mari (bis)
Pour moi ne chante guère, car j'en ai un joli,
Refrain

Dites-nous donc la belle, où est votre mari? (bis)
Il est dans la Hollande, les hollandais l'ont pris,
Refrain

Que donneriez-vous belle, pour avoir vot' mari? (bis)
Je donnerais Versailles, Paris et Saint Denis,
Refrain

5. Une autre clairefontaine



A la feuille d'un chêne
Laridon dondaine
Hé, hé, hé,
Laridon, ma dondé je me suis essuyé (bis)

Pour un bouton de rose
Laridon dondaine
Hé, hé, hé
Laridon, ma dondé, qu'm'a mie m'a refusé (bis)

A la plus haute branche
Laridon dondaine
Hé, hé, hé,
Laridon, ma dondé, un rossignol chantait (bis)

Je voudrais que la rose
Laridon dondaine
Hé, hé, hé
Laridon, ma dondé, fût encore au rosier (bis)

Chante rossignol chante
Laridon dondaine
Hé, hé, hé,
Laridon, ma dondé, toi qui a le coeur gai (bis)

Et que ma megnounnette
Laridon dondaine
Hé, hé, hé
Laridon, ma dondé, fût encore à m'aimer (bis)

Le mien n'est pas de même
Laridon dondaine
Hé, hé, hé,
Laridon, ma dondé, il est plus attristé (bis)

6. Aux marches du palais

Aux mar - ches du pa - lais, _____ aux mar - ches du pa -

Aux mar - ches du pa - lais, _____ aux mar - ches du pa -

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in G major with a treble clef, containing a melody with a long phrase. The middle staff is a piano accompaniment in G major with a treble clef, featuring a steady eighth-note accompaniment. The bottom staff is a piano accompaniment in G major with a bass clef, featuring a steady eighth-note accompaniment. The lyrics are split across the vocal and piano parts.

5
lais, _____ il y'a une bel - le fil - le lon, la, il

5
lais, _____ il y'a une bel - le fil - le lon, la, il

The second system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in G major with a treble clef, containing a melody with a long phrase. The middle staff is a piano accompaniment in G major with a treble clef, featuring a steady eighth-note accompaniment. The bottom staff is a piano accompaniment in G major with a bass clef, featuring a steady eighth-note accompaniment. The lyrics are split across the vocal and piano parts.

8
y'a une bel - le fil - le _____

8
y'a une bel - le fil - le _____

The third system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in G major with a treble clef, containing a melody with a long phrase. The middle staff is a piano accompaniment in G major with a treble clef, featuring a steady eighth-note accompaniment. The bottom staff is a piano accompaniment in G major with a bass clef, featuring a steady eighth-note accompaniment. The lyrics are split across the vocal and piano parts.

Elle a tant d'amoureux qu'elle ne sait lequel prendre
C'est un p'tit cordonnier qui eut la préférence
Et c'est en la chaussant qu'il fit sa connaissance
La belle si tu voulais nous dormirions ensemble
Dans un grand lit carré parfumé de lavande
Aux quatre coins du lit un bouquet de pervenche
Et nous serions heureux jusqu'à la fin du monde.

7. C'est derrière chez nous

Chanson de tisserands, Franche-Comté

c'est der - rièrè chez nous qu'est un bel oi - seau

5

qui dit tous les jours qu'il veut s'en al - ler mon coeur

9

vol' vol' vol' mon coeur vo - le - ra.

Sur la haute branche, il s'est envolé
Mais elle était sèche, elle s'est cassée, Mon coeur vol'....

Tu s'rais un beau gars si t'étais lavé
Essuis ton menton, mouche aussi ton nez...

Mon petit oiseau, où t'es tu blessé?
J'ai rompu mon aile, et la tête cassée, Mon coeur vol'...

Nettoie ta cravatt' elle est toute tachée
Rentre ta chemise, elle est déchirée...

Recopier la musique en Do majeur

Empty staff with treble clef and key signature of one flat.

5

Empty staff with treble clef and key signature of one flat.

9

Empty staff with treble clef and key signature of one flat.

8. Chère Elise

A - vec quoi faut - il cher-cher l'eau, chère E - li - se, chère E -

li - se a-vec quoi faut - il cher-cher l'eau, A-vec un seau, mon cher Eu -

gè - ne cher Eu - gè - ne a - vec un seau.

Mais le seau, il est troué, chère Elise, chère Elise
Mais le seau il est troué,
Faut le boucher, mon cher Eugène,
Cher Eugène, faut le boucher

Avec quoi faut-il le boucher...
Avec d'la paille...

Mais la paille n'est pas coupée...
Faut la couper...

Avec quoi faut-il la couper...
Avec une faux...

Mais la faux n'est pas affutée...
Faut l'affuter...

Avec quoi faut-il l'affuter...
Avec une pierre...

Mais la pierre n'est pas mouillée...
Faut la mouiller...

Avec quoi faut-il la mouiller...
Avec de l'eau...

9. A la clairefontaine

The image shows a musical score for the song 'A la clairefontaine'. It consists of three systems of music, each with a vocal line and a piano accompaniment line. The key signature is one flat (B-flat) and the time signature is 3/4. The lyrics are written below the vocal line. The first system starts with a treble clef and a bass clef. The second system starts with a treble clef and a bass clef. The third system starts with a treble clef and a bass clef. The lyrics are: 'A la clai - re fon - tai - ne m'en al - lant pro - me - ner, j'ai trou - vé l'eau si bel - le que je m'y suis bai - gnée, il ya long - temps que je t'ai - me ja - mais je ne t'ou - blie - rai.'

A la clai - re fon - tai - ne m'en al - lant pro - me - ner,
j'ai trou - vé l'eau si bel - le que je m'y suis bai - gnée,
il ya long - temps que je t'ai - me ja - mais je ne t'ou - blie - rai.

Sous les feuilles d'un chêne
Je me suis fait sécher,
Sur la plus haute branche,
Un rossignol chantait

Refrain

Chante, rossignol chante,
Toi qui a le coeur gai,
Tu as le coeur à rire,
Moi, je l'ai à pleurer

Refrain

J'ai perdu mon ami
Sans l'avoir mérité,
Pour un bouquet de roses
Que je lui refusais

Refrain

Je voudrais que la rose,
Soit encore au rosier,
Et que mon tendre ami,
Soit encore à m'aimer

Refrain

10. Coucou , Hibou

à chanter en canon

Dans la fo - rêt loin - tai - ne on en - tend le hi -

The first system of music is in G major and 2/4 time. The vocal line starts with a quarter note G4, followed by a dotted quarter note A4, an eighth note B4, and a quarter note C5. The piano accompaniment consists of a single bass note G2 in the first measure, followed by a half note G2 in the second and third measures.

bou du haut de son grand chê - ne il ré - pond au cou -

The second system continues the melody. The vocal line has a quarter rest, then a quarter note G4, a dotted quarter note A4, an eighth note B4, and a quarter note C5. The piano accompaniment has a half note G2 in the first measure, followed by a half note G2 in the second and third measures.

cou cou - cou cou - cou cou - cou hi - bou cou -

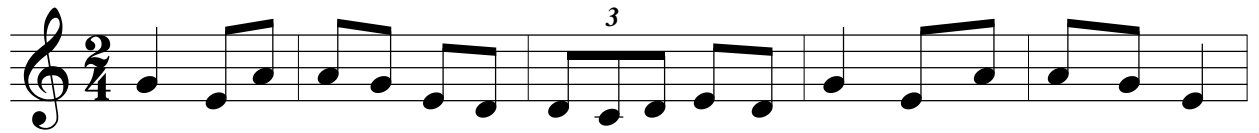
The third system features a more active piano accompaniment. The vocal line has a quarter rest, then a quarter note G4, a dotted quarter note A4, an eighth note B4, and a quarter note C5. The piano accompaniment has a half note G2 in the first measure, followed by a half note G2 in the second and third measures, and a half note G2 in the fourth measure.

cou cou - cou cou - cou cou - cou hi - bou cou - cou

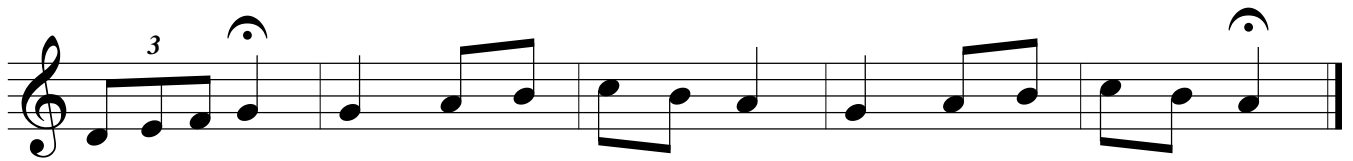
The fourth system concludes the piece. The vocal line has a quarter rest, then a quarter note G4, a dotted quarter note A4, an eighth note B4, and a quarter note C5. The piano accompaniment has a half note G2 in the first measure, followed by a half note G2 in the second and third measures, and a half note G2 in the fourth measure.

11. Dodo nanette

Berceuse traditionnelle collectée en Vendée



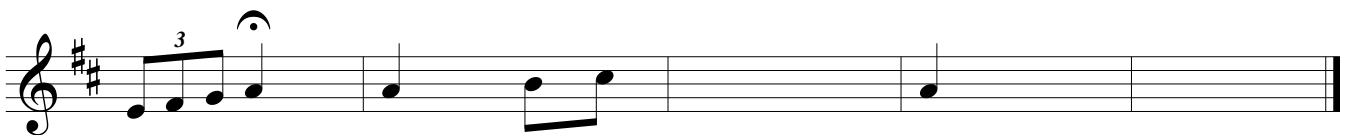
Do, do do do na-net-te lan-dé-ri-ret-te ta mère elle est point là



Lan-dé-ri-ra Ta mère elle est point là ta mère elle est point là

Elle est à la rivière,
Landérette
A laver tes drapas
Landérra
A laver tes drapas (bis)

Compléter la musique en ré majeur



12. Gentil coquelicot

J'ai des-cen - du dans mon jar - din, j'ai des-cen - du dans mon jar-

The first system of musical notation consists of a grand staff with a treble clef and a bass clef. The key signature has one flat (B-flat). The time signature is 3/4. The melody is written in the treble clef and the bass line in the bass clef. The lyrics are written below the treble clef staff.

din, pour y cueil - lir du ro - ma - rin. Gen - til coq' - li -

The second system of musical notation continues the melody and bass line. It includes a repeat sign at the end of the system. The lyrics are written below the treble clef staff.

cot mes - da - mes, gen - til coq' - li - cot nou - veau.

The third system of musical notation concludes the piece. It includes a repeat sign at the end of the system. The lyrics are written below the treble clef staff.

J'en avais pas cueilli trois brin (bis)
Qu'un rossignol vint sur ma main

Il me dit trois mots en latin
Que les messieurs ne valent rien

Que les messieurs ne valent rien
Et les garçons encore bien moins

Des dames il ne me dit rien
Des demoiselles, beaucoup de bien

13. J'ai trois pommes

F B \flat

J'ai trois pom' dans mon pa - nier Mar - gue - ri - t'en veux

C F B \flat

4

tu, J'ai trois pom' dans mon pa - nier Mar - gue - ri - t'en veux

C F Gm

8

tu, si tu sa - vais comme elle sont bon - nes Mar - gue - ri -

C7 F C

11

t'en veux tu d'mes pom - mes Mar - gue - ri - t'en veux

C F Gm

tu? — si tu sa - vais comme elle sont bon - nes Mar - gue - ri -

C7 F Gm/B \flat C7

t'en veux tu d'mes pom - mes Mar - gue - ri - t'en veux - tu.

Chanson de marche, pour les noces, collectée dans le Calvados (Cht Pierre Boissel)
le nombre de pomme peut varier à chaque couplet

14. La marjolaine

Qui'est'ce qui passe i-ci si tard, com-pa-gnon de la mar-jo - lai-ne, qui'est'ce qui

Qui'est'ce qui passe i-ci si tard, com - pa - gnon de la mar - jo - lai - ne, qui'est'ce qui

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in G major (one sharp) and 6/8 time, starting with a repeat sign. The middle staff is a piano accompaniment in the same key and time, also starting with a repeat sign. The bottom staff is a bass line in the same key and time. The lyrics are written below the vocal staff.

passe i - ci si tard, gai, gai, des-sus le quai

8
passe i - ci — si tard, gai, gai, des - sus le quai

The second system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in G major (one sharp) and 6/8 time. The middle staff is a piano accompaniment in the same key and time, starting with an 8-measure rest. The bottom staff is a bass line in the same key and time. The lyrics are written below the vocal staff.

Que demande le chevalier,
Compagnon de la Marjolaine,
Que demande le chevalier,
Gai, gai, dessus le quai

Une fille à marier
Compagnon de la Marjolaine,
Une fille à marier,
Gai, gai, dessus le quai

Mais nos filles sont couchées

Y'en est-il une d'éveillée

Qu'est-ce que vous lui donnerez?

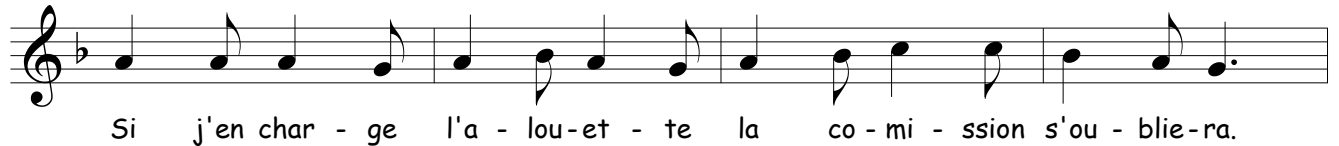
De l'or des bijoux ciselés

Elle n'est pas intéressée

Mon coeur, je lui donnerai

Alors vous pouvez entrer.

15. J'ai un long voyage à faire



Si j'en charge l'alouette
La comission s'oubliera
Si j'en charge le rossignol,
la comission se fera
La violette...

Si j'en charge le rossignol,
La comission se fera
L'rossignol prend sa volée,
Au château d'amour s'en va
La violette...

L'rossignol prend sa volée
Au château d'amour s'en va
Trouva tout' ces dames à table
Et toutes les salua
La violette...

Trouva tout' ces dames à table
Et toutes les salua
Bonjour l'une bonjour l'autre,
Bonjour mam'zelle que voilà
La violette...

Bonjour l'une bonjour l'autre,
Bonjour mam'zelle que voilà
Mam'zell' votre amant vous mande
Que vous ne l'oubliez pas
La violette...

Mam'zelle votre amant vous mande
Que vous ne l'oubliez pas
"J'en ai bien oublié d'autres,
J'oublierai bien celui là"
La violette double, double,
La violette doublera.

Chanson à danser en Ronde collectée en vendée,
à danser sur un pas de branle double, les bras balancent en cadence.
On peut aussi chanter en binaire.

16. Le papillon

Chanson d'école de la fin du XIXème siècle, Vendée

C'é - tait - une pe - tit' fil - le qui s'ap - pe - lait Su - zon,
qui s'ap - pe - lait Su - zon. Elle al - lait à l'é - co - le
tout prêt de sa mai - son, do ré mi fa fa fa do ré mi
sol sol sol do ré mi fa sol la si do

C'était une petit' fille
Qui s'appelait Suzon (bis)
Elle allait à l'école tout près de sa maison
Do ré mi...

Elle allait à l'école
Tout prêt de sa maison (bis)
Dans son chemin rencontre un joli papillon
Do ré mi...

Dans son chemin rencontre
Un joli papillon (bis)
Elle le pris par la patte, et lui dit mon mignon
Do ré mi...

Elle le pris par la patte,
et lui dit mon mignon (bis)
Que tu es donc heureux, tu n'as pas de leçon
Do ré mi...

[suivre les mêmes reprises
que précédemment]

Si je reviens au monde
Je m'ferai papillon
Sur les fleurs les plus belles
Nous nous reposerons
Mais moi la cloche m'appelle
Adieu cher papillon

17. Lundi matin

C G7
Lun - di ma - tin l'empe - reur, sa femme et le p'tit

C C G7
prin - ce sont ve - nus chez moi pour me ser - rer la

C G C
pin - ce mais comme j'é - tais par - ti le p'tit prince a

G C C/E F C/G G7 C
dit puis - que c'est ain - si nous re - vien - drons mar - di

18. Mignonne allons voir si la rose

Poésie de Ronsard

Chardavoine, 1576



Mi-gnonne al-lons voir si la ro-se qui ce ma-tin, a-voit des-clo-se



sa ro-be de pourpre au so-leil A poinct per-du cet-te ves-pré-e



le lys de sa ro-be pour-pré-e et son teinct au vos-tre pa-reil.

Las, voyez comme en peu d'espace
Mignonne, elle a dessus la place
Hélas les beautez laisse choir

Ha vrayment merastre est nature
Puis qu'une telle fleur ne dure
Que du matin jusques au soir

Donc, si vous me croyez, mignonne
Tandi que vostre aage fleuronne
En sa plus verde nouveauté

Cueillez, cueillez vostre jeunesse,
Commé à ceste fleur la veillesse
Fera ternir vostre beauté

19. Mon petit gilet rouge

Air de danse "avant deux"

Allegro

Mon pe-tit mon petit gi - let rou - ge mon pe-tit mon petit gi - let

The first system of music is in G major (one sharp) and 2/4 time. It consists of a treble and bass clef staff. The treble staff contains a melody of eighth and sixteenth notes. The bass staff provides a simple accompaniment with quarter notes and rests.

rond mon petit mon petit gi - let rou - ge mon pe-tit mon petit gi - let

The second system continues the melody and accompaniment from the first system, maintaining the same rhythmic and harmonic structure.

rond Gai, mon pe-tit gi - let rou - ge beau mon pe-tit gi - let

The third system introduces the word 'Gai' and 'beau' into the lyrics, continuing the melodic and accompanimental lines.

rond gai, mon pe-tit gi - let rou - ge beau, mon pe-tit gi - let rond.

The fourth system concludes the piece with the final lyrics and a double bar line at the end of the treble staff.

20. Mon petit oiseau

Mon pe - tit oi - seau — a pris sa vo -

lée, mon pe - tit oi - seau — a pris sa vo -

lée, a pris sa à la vol - et - te a pris sa à la vo -

let - te a pris sa vo - lée.

Est allé se mettre sur un oranger

La branche était sèche elle s'est cassée

Mon petit oiseau, où t'es tu blessé?

j' me suis cassé l'aile et tordu le pied

Mon petit oiseau veux-tu te soigner

Je veux me soigner et me marier

Me marier bien vite sur un oranger

21. Petit canard

Kis ka - csa für - dik fe - ke - te tó - ban
Dans un lac tout noir nag' un pe - tit ca - nard.

a - nyjá-hoz ké - szül Len - gyel - or - szág - ba
Ca - nard sa - tin blanc, les pe - tits pieds bril - lants

Sí - kos a tal - pa fe - hér a tol - la
Prends tes ba - ga - ges tes plu - mes d'ar - gent -

for - dulj ki for - dulj, szép a - rany al - ma
c'est un long vo - ya - ge, re - joins ta ma man.

22. Polka

C'est gu-gus, a-vec son vi-o lon, qui fait dan-ser les fil - les, qui fait dan-ser les

4
fil - les, c'est gu - gus, a-vec son vi-o lon, qui fait dan-ser les filles et les gar-çons.

Mon pa - pa, ne veut pas, que je dan - se, que je dan - se, que je dan - se, que je dan - se, que moi je dan - se, moi je dan - se, moi je dan - se, moi je dan - se.

12
dan - se, mon pa - pa, ne veut pas, que je dan - se la pol - ka.
dan - se, il di - ra, c'qu'il vou - dra, moi je dan - se la pol - ka.

23. Quand j'étais chez mon père

Quand j'étais chez mon père ap-pren-ti pa-stou-riau, il m'a mis dans la

lan-de, pour gar-der les trou-piaux. Trou-piaux, trou-piaux, je

n'en a-vait guè-re, trou-piaux, trou-piaux, je n'en a-vais d'biau.

Mais, je n'en avais guère
Je n'avais qu'trois agneaux
Et le loup de la lande
M'a mangé le plus biau.

Il était si vorace,
N'a laissé que la piau
N'a laissé que la queue,
Pour mettre à mon chapiau

Et des os de la bête,
Me fis un chalumiau,
Pour jouer à la fête,
A la fête du hamiau

Pour faire danser l'village,
Dessous le grand ormiau,
Et les jeunes et les vieilles,
Les pieds dans les sabiots.

24. Savez vous planter les choux

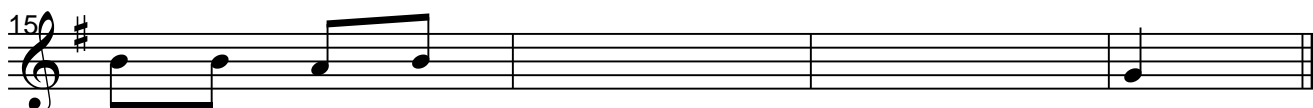
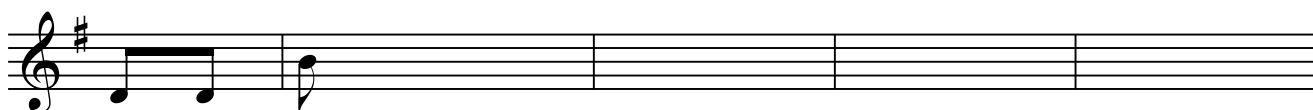


sa-vez vous plan - ter les choux, à la mo-de à la mo-de sa-vez

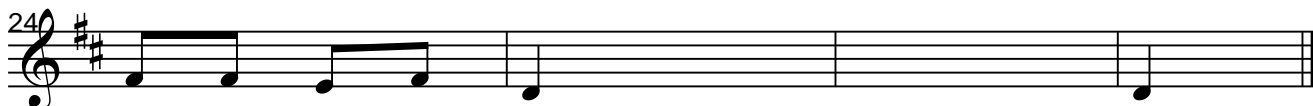
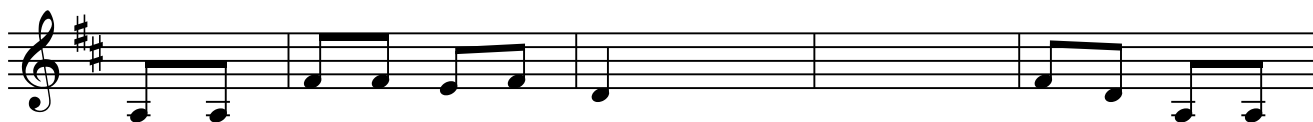


vous plan - ter les choux à la mo - de de chez nous

Transposer la musique en sol Majeur



Transposer la musique en ré Majeur



25. Sur le pont d'Avignon

Sur le pont, d'A - vi - gnon, on y dan - se on y dan - se

The first system of musical notation for 'Sur le pont d'Avignon'. It consists of a grand staff with a treble clef and a bass clef. The key signature is one flat (B-flat) and the time signature is 2/4. The melody is written in the treble clef and the bass line in the bass clef. The lyrics are: 'Sur le pont, d'A - vi - gnon, on y dan - se on y dan - se'. The melody features a series of eighth notes and quarter notes, with a repeat sign at the beginning.

5 sur le pont d'A - vi - gnon, on y dan - se tous en rond

The second system of musical notation. It continues the melody from the first system. The lyrics are: 'sur le pont d'A - vi - gnon, on y dan - se tous en rond'. The melody is marked with a '5' above the first measure. The bass line continues with simple accompaniment.

9 les belles dames font comme ça. Les beaux mes - sieurs font comme ça

3

The third system of musical notation. It continues the melody. The lyrics are: 'les belles dames font comme ça. Les beaux mes - sieurs font comme ça'. The melody is marked with a '9' above the first measure and a '3' above the third measure, indicating a triplet. The system ends with a double bar line and repeat dots. The bass line continues with simple accompaniment.

Les belles dames font comme ça (révérence)
Les beaux messieurs font comme ça (saluer de son chapeau)

Variantes:

Les soldats font comme ça (salut militaire)
Les chefs d'orchestre font comme ça (mimer)
etc...

26. Bonjour cher petit ami

Allegro

Bon-jour cher pe - tit a - mi al - lez viens on dan - se Je ne viens pas mon a - mi

tout est plein de ron - ce Mon che - val est boi - teux il en a plein la pan - se

J'ai une jo - lie a - mou-reuse Un' belle fille qui dan - se.

Le jeu:

Face à face, se serrer la main en rythme, on change de main mesure 3

Mesure 5-6 bras dessus, bras dessous, tourniquet sur un pas sautillé.

Mesure 7-8 tourniquet dans l'autre sens

Szer-vusz ked-ves ba-rá-tom gye-re ve-lem tánc-ba, nem me-he-tek, ba-rá-tom, mert a lo-vam sán-ta.

Sán-ta lo-vam pa-ri-pám hí-zik a me-ző-ben szép asz-szony sze-re-töm, la-kik De-bre-cen-ben.

27 Joyeux anniversaire

Jo-yeux an-ni-ver-sai-re nos voeux les plus sin-cè-res, que ces quel-ques

The first system of music features a treble clef and a 2/4 time signature. The melody is written on a single staff with a slur over the first six measures. The lyrics are: "Jo-yeux an-ni-ver-sai-re nos voeux les plus sin-cè-res, que ces quel-ques". The bass line consists of a single staff with a 2/4 time signature, containing six measures of accompaniment.

fleurs, vous ap-por-tent le bon-heur, que l'an-née en-tière vous soit douce et lé-gère

The second system of music continues the melody from the first system. The treble staff has a slur over the first three measures and another slur over the last three measures. The lyrics are: "fleurs, vous ap-por-tent le bon-heur, que l'an-née en-tière vous soit douce et lé-gère". The bass line continues with six measures of accompaniment.

et que l'an pro-chain nous so-yons tous ré-u-nis pour chan-ter en chœur,

The third system of music continues the melody. The treble staff has a slur over the first four measures and another slur over the last two measures. The lyrics are: "et que l'an pro-chain nous so-yons tous ré-u-nis pour chan-ter en chœur,". The bass line continues with six measures of accompaniment.

bon an-ni-ver-sai-ai-re

The fourth system of music concludes the melody. The treble staff has a slur over the first three measures. The lyrics are: "bon an-ni-ver-sai-ai-re". The bass line continues with three measures of accompaniment, ending with a double bar line.

28. Trois jeunes tambours

F F/C C

Trois jeunes tam - bours, ___ s'en re - ve - nant de guer - re,

5 C

trois jeunes tam - bours, ___ s'en re - ve - nant de guerre et ri et

9 F C F F/C C F

ran, ran - pa - ta - plan, ___ s'en re - ve - nant de gue - e - rre. ___

Le plus jeune a dans sa bouche une rose

La fille du roi était à sa fenêtre

Joli tambour, donne-moi donc ta rose

Fille du roi, donne moi donc ton coeur

Sire le roi, donne-moi donc ta fille

Joli tambour, tu n'es pas assez riche

J'ai trois vaisseaux dessus la mer jolie

L'un chargé d'or, l'autre de pierreries

Et le troisième pour promener ma mie

Joli tambour, tu auras donc ma fille

Sire le roi, je vous en remercie

Dans mon pays y'en a de plus jolies

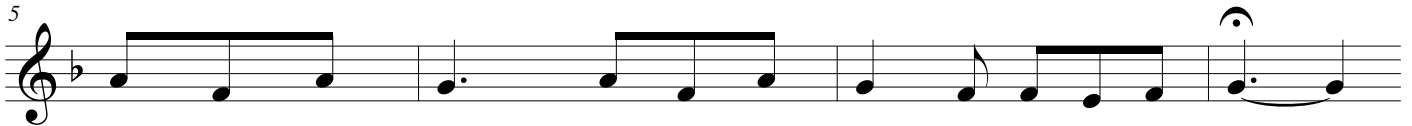
29. L'avoine

Vif



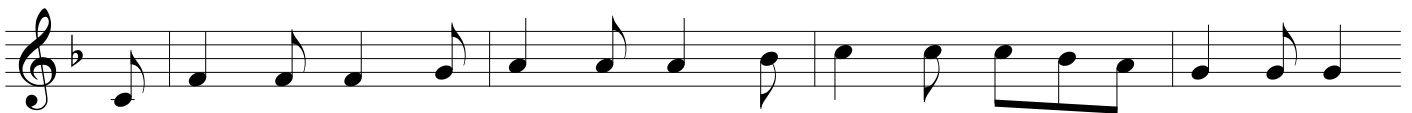
Quand mon père plan-tait son a - voi - ne quand mon père plan-tait son a - voine

Lent



Fai - sait comme ci, fai - sait comme ça, se re - po - sait là... —

Vif



Ta - pez des pieds, ta - pez des mains, et un p'tit tour av - ec sa voi-sine,



ta - pez des pieds, ta - pez des mains, et un p'tit tour a - vec son voi-sin.

Quand mon père arrosait son avoine...

Fauchait...

Rentrait...

Battait...

Cuisinait...

Mangeait...

Digérait....